

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 23:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie będzie w twojej ziemi roniącej ani niepłodnej, liczbę twoich dni wypełnię.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie będzie w twojej ziemi roniącej ani niepłodnej — i zapewnię ci długie życie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie będzie w twojej ziemi roniącej ani niepłodnej. Dopełnię liczbę twoich dni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie będzie poronijąca ani niepłodna w ziemi twojej; liczbę dni twoich dopełnię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie będzie nierodzajna ani niepłodna w ziemi twojej; liczbę dni twoich wypełnię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Żadna kobieta w twoim kraju nie będzie miała przedwczesnego porodu i żadna nie będzie bezdzietna. Liczbę dni twojego życia uczynię pełną.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie będzie roniącej ani niepłodnej w twoim kraju. Liczbę dni twoich uczynię pełną.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie będzie bezdzietnej i niepłodnej w twojej ziemi. Dam ci długie życie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Żadna kobieta w tym kraju nie poroni, nie będzie niepłodnych i sprawię, że dożyjesz sędziwego wieku.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie będzie w twoim kraju kobiety roniącej ani bezdzietnej. Dopełnię też liczby dni twojego życia.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nie będzie w twoim kraju roniącej ani niepłodnej, sprawię, że przeżyjesz pełne życie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не буде бездітного ані безплідної на твоїй землі. Помножу число твоїх днів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W twoim kraju nie będzie roniącej, ani niepłodnej; i dopełnię liczbę twoich dni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie będzie w twojej ziemi ani kobiety roniącej, ani niepłodnej. Dopełnię liczby twoich dnia